

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap azonnali részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchner-féle felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sátor és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbasban számítandó. — Bélyegdíj minden beiktatásért 80 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekot kérjük pénteken délig beküldeni.

XI. évfolyam

Vasárnap 1902. évi október 19-én.

42 szám.

Mátyás ünnepe után.

Erdély régi fejedelmeinek székhelyén, kincses Kolozsvár városában ünnep volt a múlt vasárnap. Szobrot lepleztek ott, érezték, a melyet szülővárosa Magyarország nagy királyának, Hollós Mátyásnak emlékül emelt.

Négy évszázada immár, hogy a nagy király meghalt és alakja máig friss eleven-séggel él népünk emlékében.

A „históriának“ legromantikusabb jelensége, kinek nagyságát nemcsak a valóságok bizonyítják, a melyeket a kor feljegyzett, hanem a legenda is, a mely fejedelmi alakját egy mesebeli tündérprinczet megillető dicsőség minden ragyogó ékességével felruházta.

Ennek a gigászi alaknak, — a kinek nagyságát egyaránt örzik a történelem lapjai és a nép képelete, — eddig nem volt méltó emléke Magyarországon. Kolozsvár melynek ódon falai között született, az első magyar város, a mely megtisztelti magát azzal, hogy az országnak ezt a mulasztását pótolja.

Leleplezték a pompás szobrot. Nagy mester mintázta remekbe, és mikor lehullott a lepel, ott voltak hódulatukat tenni lábai elé a kormány, főrendek, népképviselők és ott volt mindennek felett az igazságos Mátyás felkent utódjának, dicsőségesen uralkodó királyunknak képviselője is.

Szép és lélekemelő volt az ünnep. A szobor all egyszerű fenségében, hatalmas méreteivel hirdette Hollós Mátyás dicsősé-

gét. Benne Kolozsvár városa és az egész ország egy oly emlékművet nyert, a mely tanúságot tesz róla, hogy itt ezen a földön egy erős kulturnép él, a melynek van érzéke multjának dicsősége iránt, a mely emlékezik nagyjaira és megbecsüli azok emlékét.

És kell is hogy igazán nagy jelentősége legyen a kolozsvári ünnepnek. Nem szabad, hogy elhangzásával az ünnepi harangszónak, lezajlásával a beszédeknek, elmúltával a fényes áldomásoknak, megfélekedzünk arról, hogy kit és miért ünnepeltünk. Ez azt jelentené: hogy jutottunk ugyan egy művészi becsü szoborműhöz, mely azonban nem egyéb, mint noha ékes, de holt éreztömege, egy tényezője valamelyik város szépülésének, emelkedésének, egyéb semmi.

Nem! Az a szobor nem fog némán állani, ott Kolozsvár főterén. Érezajka kell hogy beszéljen hozzánk.

Megrázó erővel, ellenállhatatlan ékesen szólással kell, hogy elmondja nekünk, mi az az emlék, a melynek megtestesítője.

Beszéljen nekünk egy korról, a melyben a magyar nagy, hatalmas, rettegett volt fegyvere által, arról a korról, melyben ünnepelt és körülrajongott volt szellemi fensőbbsege révén.

Emlékeztessen bennünket és évszázadok leteltével unokáinkat is arra, hogy volt egy nagy királyunk, a ki karjának erejével hatalmas, ellenségeitől félt, barátaitól tisztelt birodalommal tette ezt az országot, a ki tudományával, a művészetek

iránti szeretetével udvarát az európai művelődés egyik központjává tette.

Erről beszéljen az az éreszobor, hatalmas hangon a harsona zengésénél. Hallgassuk, értsük meg szavát, tanuljunk és okuljunk belőle és mindennek felett merítsünk belőle bizalmat a jövőre.

Igyekezzünk követni azt az utat, melyet a nagy Mátyás kijelölt.

A magyar nemzet erejének a legtipikusabb képviselője az ő élete, az ő nagysága jövőnk legnagyobb bizonyítéka, melyből bizalmat és kitartást merítünk a jövő ezredév küzdelmeire.

NAPI HIREK

Halálozások Löbl Márkus mercsinai jegyző élete 29-ik évében a múlt kedden elhunyt. — Graf Julia kisasszonyt fiatal élete 23-ik évében folyó hó 12-én elragadta a halál szerettei köréből. Áldás és béke hamvaikra!

Gyászhir. Egymásután dűnek ki a múlt század nagy alakjai, kik nemzetünk élet-halál harcát vagy végig küzdötték, vagy abban, mint a küzdők támogatói és vigasztalói szerepeltek. Az a nő, ki a magyar nemzet atyját Kossuth Lajost számkivetésben ápolta, vigasztalta, ki öreg napjait gondos, finom lelkével testvéri szeretettel megédesítette, elköltözött nagynevű testvér-batyjához. Ruttkayné — Kossuth Lujza e hó 13-án meghalt. A magyar nemzet e nagy honleányt szíve mélyéből szerette s most mélyen gyászolja. Mi is leröjünk e nagy nő emlékének a kegyelet adóját e par sorban és kérjük a Mindenhatót, adjon neki áldásos élete jutalmul örök udvösséget!

Városunk törvényhatósági bizottsága f. évi október hó 20-án tartja meg ren-

Tárcza.

Huszonöt évvel ezelőtt . . .

Írta: Perjéssy Lajos.

Az 1877-ik esztendőben, a nyári nagy vakációban, a messze, bérczes Gomör szabadalmas, híres városában, Rimasombatban, egy ménku nagy hivatalos levelet kézbesített nekem a posta.

Forgattam jobbra-balra, nézegettem, hogy igazan az én számomra iratott-e — lévén a levél címe német. Felbontottam! azután bizonyos szorongások között, s a bent lévő, szintén német dokumentum azt adta tudtomra, hogy Versecz szab. kir. város* megválasztott „Städtische Bur-gerschulé“-jához tanárrá, ennyi, meg ennyi fizetéssel. (Bizony nem sok volt az, 750 forintocska, meg 150 frt. lakpénz.)

Fiatalságomban voltam, a középiskolai tanári diplomám a zsebemben volt már. Valami szalmas mosolygással tekintettem a német epistolára.

*) Abban az időben még szabadon használhatta ezt a címet a mi városunk — és csak Tisza idejében tiltották el a cím használatától, mivel bizonyos megváltási összeget a régi elfelelték kiizetni és ezt a körülményt valahogy, valamiképpen kisüjtötték ott fent, midőn a törvényhatóságok rendezéséről vala szó.

— No éppen ez kellene még nekem, hogy ilyen, olyan gyatra fizetéssel német iskolába menjek tanítani, mikor a német szóval a Rákocziak régi híres iskolájában, Sáros-Nagy-Patakon — olyan ellenséges viszonyban állottunk. A fővárosban pedig, bizony nem igen fordultunk mi meg olyan helyeken, a hol német szó hangzott volna.

Nagy és jogos volt az én csudálkozásom, mert hiszen én soha nem pályáztam Verseczre. Elő kellett keresni a földrajzot is, hogy e város viszonyairól való fogyatékos tudásunkat kiegészíthessük.

A földrajz azt írta többek között . . . „hogy sok, nagyon sok jó bor terem ebben a városban . . .“ Ez a körülmény kezdett bennem bizonyos engedékenyebb hangulatokat gerjeszteni.

Válaszoltam aztán pár nap múlva hogy: Nagy jó Uraimék! Köszönettel vettem a szives megemlékezést — ambátor fogalmam sincs róla, hogy jutottam hozzá — de hát én a német szót alig-alig ha egy kicsit megérttem. Azon a nyelven tanítani nem tudok, így tehát bizonyára hasznomat sem igen vennék, ha elmennék is.

Közben teltek a hetek és én pályáztam az ország minden tájéka felé. Abban az időben azonban — mint általában tudatik — nagy volt ám a tanárhiány, nem volt annyi középiskola, mint most — sok okleveletanárember

más pályára is ment . . . szóval vártam . . . vartam nagy hiába.

Októberben azonban megint jött egy hivatalos paksaméta Verseczről.

Az már magyar nyelven volt írva, és Herczog Ferencz József, (a mi büszkeségünk, Herczeg Ferencznek az édes apja) mint a „Schulkommission“ elnöke azt írta, hogy „nem baj az, ha nem is tudok németül csak jöjjen, ha akarok, de azonnal, . . . hogy engem Budapestről ajánlottak nekik . . .!“ stb.

Október közepe táján be is állítottam tehát. Nagy nehezen helyre utasítottak és oda is találtam a régi Konkordia épülethez, (a mai községi elemi népiskola) mely valaha, régen, híres vendégfogadó vala, s a melyet a szomorú években 1852—3 táján alakítottak át „német alreáliskolává“ a Bánát elgermanizálásának bevallott céljával.

A magyarul egy kukkot sem értő iskolaszolgával valahogy megérttettem magamat és vezetett a jövődöbéli igazgatóm elé.

Ott ért még csak a nagy meglepetés. A mikor előadtam, hogy ki vagyok, az öreg ur elkezdett ölelgetni, de rájöttem, hogy egy árva szót sem tud magyarul.

No szépen vagyunk! Hát bizony a társalgás éppenséggel nem tudott haladni.

Az öreg ur midőn látta, hogy mi ugyan meg nem értjük egymást a világ végzetéig sem,

des havi közgyűlését a következő tárgysorozat-
tal: A polgármesternek f. é. szeptember hóról
szóló jelentése Torvények kihirdetése. A nagym.
m. kir. belügyminiszterium rendelete a városi
tanítók korpotlekának rendezése iránt alkotott
szabályrendelet módosítása iránt. A nagym. m.
kir. belügyminiszterium rendelete a mutatvány-
ok és látványosságok után fizetendő díjakról
alkotott szabályrendelet tárgyában. A nagym.
kereskedelmügyi m. kir. Miniszterium leiratá-
val leküldi a verseczi takarékpénztár által léte-
sítendő iparvagány közigazgatási bejárásáról
felvett jegyzőkönyvet. A városi tanács jelentése
a vár. adópénztár átadása és az adópénztár-
noki teendők ideiglenes ellátásával megbízott
Mihály József I. oszt. adótiszt tiszti ovadéka
tárgyában. A verseczi m. kir. áll. főreáliskola
igazgatóságának megkeresése a „Deak Ferencz“
fele 200 koronás alapítvány alapító levelének
módosítása iránt. A városi hazi pénztárnak és
az ugyanott kezelt többi városi pénztárnak
és alapoknak 1903. évi költségvetése. Az 1903.
évre szükséges irószerek és gyertyakészlet be-
szerzése iránt tartott árlejtés eredménye. Az
egy-egy hivatalok részére az 1903. évre szüksé-
ges nyomtatványok beszerzése. A vasuti indó-
ház közelében levő vár. fetelek bérbeadása
iránt tartott árverés eredménye. Az egyesült
építészeti és egészségügyi bizottság javaslata a
korház utca csatornázása tárgyában. A f. évi
szeptember hó 28-án tartott népgyűlés kérvénye
az olasz borvám-klauzula megszüntetése tárgy-
ában szerkesztett memorandum támogatása iránt.
A verseczi parkegyelet beadványa és a kiküldött
külön bizottság jelentése a kiállítás területének
és a verseczi korcsolyázó egyelet azzal határos
földrészletének a város közönsége által leendő
megvétele iránt. A „Ferencz József koronázási
alapítvány“ nál megurult egyik 200 koronás
osztódíjadományozása. Singer és társa buda-
pesti cég kérvénye a kiállításon fogyasztott
villamos áram költségeinek elengedése iránt.
Friese József, Maria és Teréz-Katalin közös
kérvénye Versecz városi községi kötelekbe való
felvételük iránt. Farkas Béla var. adobehajtási
hivatali főnök kérvénye további 3 havi szabad-
ság idő engedélyezése iránt betegség okából.
Herbst Gyula a var. vill. telepnél alkalmazott
algepészt kérvénye f. évi november hó 20-tól
1903. évi január hó 10-ig terjedő szabadság idő
engedélyezése iránt.

Hítközsegeink segélyezése. Emlit-
tük már lapunk egyik előző számában, hogy
városunk lakosságának vallási viszonyai az utol-
só 10 év alatt lenyegesen megváltoztak. Egyes
hítfelkezetek számban lényegesen gyarapodtak,
és minthogy a közigazgatási bíróság kimondotta,
hogy minden hítfelkezetet a számarány szerint
egytörvényű segélyeztessék — a segély quotáját
meg kellett változtatni. A rom. kath. egyház
tanács beadványa folytan a városi tanács meg-
is állapította a segélyezési quotát, alapul véven
fel a gor. kel. szerb egyház megkötött segélyét
7820 kor. A tanács indítványa szerint a jövő
évi költségelölirányzatba beallított a rom. kath.
egyház részére 11.933 K. helyett 13.090 K. 08 f.;
az agost. evang. egyháznak: 159 K. 78 f. helyett

tehát azzal segített magán, hogy bevitt egy
tanterembe.

Volt biz ott vagy 60 nebuló,
Valami ékes német szónoklattal bemuta-
tott, azután ott hagyott.

Én azután elkezdtem a fiuknak beszélni,
— a hogy akkor gondoltam — okosan, hiszen
a Kárpátoktól az Aldunáig a hosszú utazás
alatt, mind azon törtém a fejemet, hogy mit is
fogok majd a legelső tanórámon mondani . . .

Hát hiszen szívükre is beszéltem én a
fiuknak, . . . de bizony nem igen vették szí-
vükre az én szavaimat . . . persze nem ér-
tettek a dikciómból egy árva szót sem.

Eleinte csak hallgattak úgy, a hogy, — de
azután ők is belemelegedtek. Rettenetes mulat-
ságnak tunt fel előttük a dolog. De nekem
nem volt ám mulatságos. Kértem őket szép
szóval, hangos szóval, haragos pillantásokkal
hogy legyenek hát csendesen.

Az tetszett azután csak nekik! Lett olyan
nevetés, dorombolás, hogy szinte rengett bele a
néhai Konkordia nagy terme, talán akkor sem
volt ott nagyobb vigság, midőn az ősök az ősi
„Liedertafel“-eken mulatoztanak.

Negyedszázaddal ezelőtt nem igen gya-
koroltam még magam bele a türelembe. Bizony
felforrott az én vérem. Beismerem, tudom, hogy
helytelen cselekedet volt, de leugrottam biz én

230 K. 25 f.; az evang. reform. egyháznak
75 K. 62 f. helyett 216 K. 14 f. (Tíz év alatt
a reform. magyar hitközseég 204 lélekkel szapo-
rodott), az izr. egyháznak 657 K. 10 f. helyett
774 K. 54 f.

A verseczi férfi dalárda f. hó 25-én
szombaton este 8 órakor a „Baross-Kohn“ szal-
lodában tartja meg 3-ik kötelező hangversenyét,
mely alkalommal Jungherr Ferdinánd czi-
tera művész is közre fog működni. Huba in-
a k, a nagy magyar zeneköltőnek több művét
fogja énekelni a dalegylet. Előadás után táncz
lesz.

Körorvosválasztás. A f. hó 15-én
Nagy-Zsamon tartott körorvosválasztáson egy-
hangulag dr. Reinhardt Pétert választot-
ták meg.

**Városunk jövő évi költségelöl-
irányzata.** Az Ullmann József városi szám-
vevő által szerkesztett 120 nyomott oldalra ter-
jedő városi költségelölirányzat részletes és alpo-
s felvilágosítást nyújt városunk községele-
teiről. E szerint a szükséglet 931.536 K. 14 f.
a fedezet 725.216 K. 89 f. a hiány tehát 206.319
K. 25 f. melyet 83% községi pótdadóval kellene
fedezni. A városi tanács felül vizsgálván a költ-
ség elölirányzatot, törölvén egyes tételeket, a
kiadások főösszegét 905.260 K. állapította meg,
lenyomván a községi pótdadót 73%-ra. A költ-
ségelölirányzattal a hólnapi napon megtartandó
közgyűlés fog foglalkozni.

Városunk közigazgatási bizottsága rendes
havi közgyűlését tegnap szombaton tartotta meg
B. Zákó Milán főispán elnöke alatt, mely
alkalommal a szokásos jelentések felolvastattak.
Fontosabb tárgy nem szerepelt a tárgyszo-
razaton.

Athelyezés. Az igazságügyminiszter ifj.
Vattay József pancsovai kir. törvényszéki al-
jegyzőt eddigi minőségben a fehértemplomi kir.
törvényszékhez helyezte át.

Szép siker. Weidt Lucia k. a. néhai
Weidt Henriknek, a „verseczi férfi dalárda“ egy-
kori karmesterének tehetséges leánya a mult
szerdán a bécsi udvari Operában a „Tanhäuser“
operában mint „Erzsébet“ szerepelt és rendki-
való nagy sikereket aratott. A bécsi legelőkelőbb
lapok a legnagyobb dicsérettel emlékeznek meg
énekéről és játékáról.

**Református templom felava-
tása.** A temesvári református egyház új ima-
termét mely az egyház díszes nagy bérházában
a Jozsefvárosban épült — ma vasnap d. e. 9.
órákor avatják fel nagy ünnepségek közt. Az
ünnepély sorrendje a következő: 1. Kezdő énekül
a 90-ik zsoltár 1-ső verse. 2. A 74-ik dicséret
3 első verse. 3. Karének. 4. Fölvatató imádságot
mond Dombi Lajos gyulai lelkész, a békesbá-
nati egyházmegye esperese. 5. Fölvatató beszé-
det tart Zsigmond Sándor hajdu boszörmé-
nyi lelkész, a tiszantuli egyházkerület főjegyző-
je, püspök-helyettes. 6. Keresztel Szabó János
koros sarsai lelkész. 7. Esket Berczk Sándor
szentesi lelkész. 8. Urvacsorai agendát mond
Futó Zoltán szentesi lelkész, egyházmegyei fő-
jegyző. 9. Záróimát mond Szabolcska

a kathedraról, elővettem az ott heverő, s mint
nyuttsége bizonyította általános használatnak
örvendett palczat és a legszájasabb, legvakme-
rőbb nebulók közül ötöt hatot megfenyített-
tem biz én alaposan.

Lett azután csend . . . és figyelem:
csak a keserves zokogások hangjai törtek elő
néha-néha

Persze én azt nem tudtam, és nem tud-
hattam, hogy éppen a legmindenhatóbb és leg-
befolyásosabb reprezentánsok, nagynevű város-
atyáknak csemetéit részesítettem jól megérde-
melt atyai intelmekben.

Ugy az óra vége felé ismét bejött a
Direktorom . . . tetszett neki, hogy nagy csend
van, de látván a keserü könnyek záporait
ontó, kint álló dédelgetett kegyenczeket, —
mint régi pedagógus — azonnal átlátta, hogy
itt valamelyes „spanyol növény“ dolgozott —
megfelelő szigorúsággal.

Soha életemben nem tunt fel oly édesen
megváltónak a csöngetés, mint ez alkalommal,
mert a helyzet kezdett nagyon kényelmetlen
lenni.

Izzadtam meglehetősen, pedig odakint
ugyancsak szakadt a hideg őszi eső

Az öreg „Direktor“ nem szölt mást, csak
azt, hogy több óráam az nap már nem lesz

Csóváltgatta a fejét, midőn az irodába in-
dult és engem ott hagyott a kongó folyosón.

Mihály helybeli lelkész. 10. Karének. 11. A
gyülekezet éneke. 12. Az imateremből esetleg
kiszoruló hívek számára lent az udvaron prédí-
kál Fekete Gyula nagyikindai lelkész. A
verseczi ev. ref. egyházat a felavatásnál Per-
jéssy Lajos egyházközpontnok fogja képviselni.

A Versecz-fehértemplomi kör“
— mint azt velünk egy kicsit késve tudatják
— Kossuth ünnepélyt rendezett f. hó 6-án Bu-
dapesten a „Saskör“ helyiségeiben, melyen
Herceg Ferencz az arany tollú író is részt
vett. Az ünnepély 8 $\frac{1}{2}$ órakor kezdődött a mi-
kor Benda Jenő tanár elnök az összegyűlt
tagokat és vendégünket üdvözli és ezzel az
ünnepélyt megnyitja, köszönetet mondva Her-
ceg Ferencznek, hogy az ünnepély díszét
megjelenésével még inkább emelte. Ezután a
kar elénekelt a Hymnust, mely után Mihály
Lajos bölcsészettan hallgató elszavalta Ábrányi
Emil: „Haza jött“ cz. költeményét, melyet
teljesen átérzve oly remekül és híven repro-
dukálta a költő eszméjét, hogy magával ragadta
a hallgatóságot. Következett Dr. Lillin József-
nek, a kör alelnökének ünnepi beszéde, melyben
ékes szavakkal méltatja Kossuth nagyságát és
érdemét és feltárja korának uralkodó eszméit
és ezekben Kossuth apánk működését, kinek
köszönhetjük azt, hogy hazánk ma már a nyu-
gati államok sorába lépett. Erre fölállott Stür-
mer József műgyetemi hallgató s elmondja
Rákosi Viktor mély tartalmu és áhitatos „Fo-
hász“-at, a mely ima a gyönyörű előadás által
mély benyomást és áhitattal telt meghatottsá-
got keltett valamennyi jelenlevőre. Végül elé-
nekelt a kar Vörösmarty „Szózat“-át, mely
után az ünnepély belevén fejezve ismerkedési
társas vacsora következett. Kiváló figyelmet
kell itt fordítanunk vendégünk díszének, Her-
ceg Ferencznek pohárköszöntőjére, melyben
a kitünő író igazán nagyogytatta fenkölt szelle-
mét és mélyeséges tudását. N. B.

Változások az egyházmegyében.
Desseffy Sandor v. b. t. tanácsos, me-
gyés püspök az alábbi lelkészeket disponálta:
Babinszky József dr. ernesztházi plébános-
helyettest hason minőségben Nagyszőcs, Bende-
k János horvátneuzinai plébános-helyettest
hasonló minőségben Nagygájra, Lebovics
Dániel segédlelkész Horvátneuzinára plébános-
helyettest és Neff Ferencz segédlelkész Nagy-
öszről Csanádpalotára, Kelemen András
segédlelkész Kisbecskerekéről Megyes-Bodzásra;
végre Endres János nagygaji plébánosnak
hasonló minőségben Ernesztházán történt meg-
választását jóváhagyta.

**A magyar bortermelők és borke-
reskedők országos szövetsége** — mely
a verseczi kiállítás alkalmával tartott „szőlésze-
ti és borászati kongresszus“ alkalmával alakult
meg — kedden tartott választmányi ülésén tár-
gyaltak annak az emlékiratnak a szövegét,
melyet a verseczi nagygyűlés megbízásából az
országos szövetség be fog nyújtani a kormányhoz,
követelve az olasz borvámzáradék eltörlését és
a magyar bor és magyar borkereskedelem vé-

A fiuk az udvarban fejüket összedugva,
csoportosulva láthatólag izgatottan tárgyalták
az „uj Professor“ megjelenését, ki lesujtva, el-
hagyatva, céltalanul alldogált az üres folyosón.

Lelkemből megbántam azt, a mit tettem!
— azt gondoltam magamban, „hogy én ugyan
nem igen melegszen és öregszem meg ebben a
városban.“

A sors azonban másként akarta. A minde-
neket bölcsen elintéző Isteni gondviselés, mely
megszabja mindeneknek útját, hamar kezdte
békítgetni az én elégedetlen lelkemet.

A kollegák, a polgárok, — kiknek szor-
galmát, kitartását, hazafiságát azután annyi sok
éven át tanultam megbecsülni, tisztelni — szí-
vesen fogadtak. Ha csak elvéte itt ott illettek
is magyar szóval — csak kevesektől teltett —
meleg szívvel igyekeztek kibékíteni sorsommal.

Tény az, hogy első fellépésem — a mitől
ugyancsak félttem — nem hogy rossz követke-
zéseket vont volna maga után, hanem nagyon
udvos lett a jóvendőre nézve.

Csak az öreg Direktor csóváltgatta néha
néha a fejét . . .

— Na . . . der Ungár, hat gut angefan-
gen . . . ! Hogy mit gondolt még hozzá, azt
csak az tudja, ki a sziveket és veséket vizs-
gálja.

Folytatása következik.

Melléklet a „Délvidék“ október hó 19-én megjelent 42-ik számához.

delmét. Az emlékirat benyújtásával dr. Molnár Akos országgyűlési képviselőt, a mozgalmak megindítóját bízták meg. Majd tárgyalás alá vették a szövetség alapszabályait, a melyeket elfogadva, Molnár Akos nyújtotta be a belügyminiszterhez.

Népgyűlés az olasz borok behozatala ellen. F e h é r t e m p l o m rendezett tanácsu város polgársága népes népgyűlést tartott az olasz borok behozatala ellen. E népgyűlésben egyhangulag elhatározták, hogy megkeresik a kormányt s főleg Darányi minisztert, hogy az autonóm vámszerződés megkötésekor a külföldi, speciáliter pedig az olasz borok behozatala ellen szigorú rendszabályokat létesítsen. Magyarországon már annyi bor terem, hogy szükségletet lehet fedezni. A fogyasztási adót le kell szállítani, az Ausztriába való szállítási tarifát mérsékelni. Az elfogadott pontok ezek: 1. Az olasz borok vámja 40 korona (aranyban) legyen; 2. a belföldi borok szállítási tarifája, különösen Ausztriába, kedvezőbb legyen; 3. a borfogyasztási adót 50%-al le kell szállítani. A betérjlesztendő memorandum támogatására fölkérték dr. Szivák Imrét, a kerület országgyűlési képviselőjét.

A békésbánati ev. ref. egyházmegye felosztása. A békésbánati ev. ref. egyházmegye ma kezdi meg Temesvárott két napra tervezett közgyűlését. Ebből az első napot a temesvári új templom felavatása és a vele kapcsolatos ünnepély foglalja le. A közgyűlés tárgysorozata között a legnagyobb fontossággal bír a békésbánati egyházmegye felosztásának kérdése. Tudvalevőleg ugyanis, egyesek két, mások három részre akarják osztani a megyét s így lenne békési és banati, avagy pedig békési, bánati és csongrad-csanádi egyházmegye a mostanból, a mely az ország legnagyobb egyházmegyéje. Az utóbbi esetben kiválnának a tiszántúli egyházkerületből és külön kerületet alkotnának, a melyben a három egyházmegye foglal helyet.

Csalás. Régen gyakorolják már Délmagyarországon bizonyos jó madarak a csalás azon módját, hogy hamis pénz ígéretésével, a könnyen hívó, együgyű emberektől nagyobb pénzüsszeget csipnek el. A mult hétfőn két nagy-szöllősi földművelő feljelentést tett rendőrségünknek, hogy Schafferling verseczi kavés (a szarvashoz) őket a vasuti állomás mellett i. r. temetőhöz csalta, hogy ha neki 1000 forintot adnak, ő azért nagymennyiségű hamis hamis pénzt fog érte nekik adni. A mint a nagy-szöllősiek a pénzt Sch — nek átadták, azon pillanatban elögrött egy rendőr, a pénzt lefogalta és Sch — sel együtt futásnak eredt. A legnevezetesebb a dologban az, hogy a rendőr igaz, nem „falsch“ volt. Petrov Péternek hívják és mint valóságos rendőr szakaszvezető, szolgálta városunkban a közbiztonságot. A jó madarakat letartóztatták. A hűségese rendőrt persze azonnal elcsapta a város.

Népgyűlés. A Temes-Kutasi szőlőbirtokok Török gyógyszerész elnöke alatt f. hó 12-én nagy népgyűlést tartottak. Egyhangulag és nagy lelkesedéssel elfogadták a verseczi népgyűlés határozatát és feleltek Manassy orsz. gyűl. képviselőjüket, hogy hason értelmű határozatukat a magas kormánynal támogatni szíveskedjék.

Temesmegyei községi és körjegyzők egylete. A temesvármegyei községi és körjegyzők egylete Uj-Aradon a község gyűlési termében f. évi október hó 23-ik napján délelőtt 10 órakor tartja rendes közgyűlését. Ezt megelőzőleg f. évi október hó 22-ik napján délután 3 órakor ugyancsak Uj-Aradon a község gyűlési termében választmányi ülés lesz. A közgyűlés tárgysorozata: 1. elnöki jelentés. 2. Az egyleti pénztárkezelésről szóló 1901. évi számadásnak megvizsgálása. 3. Az országos jegyzői arhavaz javára befolyt adományokról 1901. évre szerkesztett számadásnak megbeszélése. 4. Az egylet 1903. évre szóló költségvetés előirányzatának megállapítása. 5. A magyarországi központi jegyzői egylet elnökségének megkeresése a hátralekötött tagsági díjak befizetésére vonatkozólag. 6. Magyarországi községi és központi egyletének 4/1902. számú felhívása egy független a jegyzők érdekét előmozdító napilapnak megszerzése tárgyában. 7. A közs. és körjegyzők nyugdíjalap-szabályrendeletének módosítása, illetőleg a nyugdíjaszatás alapjául szolgáló fizetési minimumnak meghatározása, 8.

Ditrich József nyugdíjazott telekkönyvvezető telekkönyvi kátéja. 9. Sági és Vajda-féle telekkönyvi mintatár. 10. A választmányi ülést 24 órával megelőzőleg az elnökséghez beérkező indítványok tárgyalása. 11. Választmányi tagok és tisztviselők ujtása, Németszentpéteren, 1902. évi október hó 9-én. H i d e g k u t i József egyleti elnök.

A nérvölgyi aranyosás iránt mindig nagyobb érdeklődés mutatkozik Nemcsak az aranytermő Nera folyó vidékének egyszerű szegény lakossága, hanem a tudományos pénzvilág is élénken érdeklődik a Wenator mérnök által megkezdett és eddigi eredmény szerint a kiadásokon felül tetemes %-ot jövedelmező aranyosás iránt. Pénzügyi körökben épen most tervezik egy nagyobb részvénytársaság létesítését, hogy a természet által nyújtott nagymennyiségű aranyat a felállítandó modern gépekkel annál sikeresebben és tökéletesebben választhassák ki a folyó iszapjából. Ha a tervezett részvénytársaság létre jön, meglevenedik a Nera folyó völgye és a vidék lakosságára az eddigienél minden tekintetben szebb és jobb jövő várakozik.

Előfizetési felhívás. S o m f a i János a Nagybecskerekén megjelenő „Torontál“ című napilap szép tehetségű szerkesztője, kinek eddigi szépirodalmi munkait a magyar olvasóközönség igen szíves fogadtatásban részesítette. „Kutyavár“ és más apróbb históriák cím alatt, újabb beszélgyművekre hirdet előfizetést. Könyve ez év december havának elején jelenik meg s ugy díszes kiállítás, mint tartalma karácsonyi ajándéknak is alkalmasá teszik. A kötet ára két korona, diszkötésben öt korona. Az előfizetési pénzek október hó végéig Pleitz F. Pál könyvnyomdájához Nagybecskerekre küldendők. A művet a legmelegebben ajánljuk a T. cz. közönségünk becses figyelmébe.

Külföldi útlevelek. A központi statisztikai hivatal „Havi közleményei“ szerint az idén augusztusban Pancsovaról, 57; — Verseczről, 39; — Szegedről, 21; — Temesvárról, 22 külföldi útlevelet kértek. A versecziek nagyobbrára Amerikába vándorolnak ki. Alkalmunk volt több verseczi iparossal és földművelővel beszélni e tárgyban és meglepett az a fanatikus lelkesedés, a melylyel a mi német anyanyelvű népünk az amerikai viszonyokról beszél. Valóságos eldorádóknak festik az ottani állapotokat. Látszik, hogy rendszeres csábítgatásnak vannak kitéve. A jó szóra nem hallgat, a kivándorlók szomorú példáit letagadják. Jó volna a népmittók nyomára jönni a kik bizonyára fapített ágensek Verseczen és Versecz vidékén különösen nyárban igen magas a napszám. Iparosaink, munkásaink jól élnek, hiszen — mint a német lapok hirdetik — nap-nap után mulatnak. A „Liedertafel“-ek egymást érik. Nincs tehát ok a kivándorlásra. A népmittók azonban fanatizálják a népet.

Hirdetmény. A m kir. honvéd lakatnyában külön álló markotányosi (kantin) épület jövő 1903. évi január hó 1-től kezdve 3 (három) évi időtartamra abban a vendéglő és szatócs üzletnek leendő gyakorlása céljából — folyó évi november hó 11-én verseny tárgyalás útján a legtöbb bért-ígérőnek, — bérbe fog adni. Az elnyerést célzó 30 Korona banatpénzzel felszerelt és 1 Koronás bélyeggel ellátott ajánlatok a fentemlített nap délelőtt 9 óráig az ezred kezelő bizottságának czimezve (Ajánlat a m. kir. verseczi 7. honvéd gyalog ezred 1-ső zászlóalj kantin bérletére) nyújtandók be. Bérleti szándékozók bővebb felvilágosítást a fenti ezred kezelőbizottsági irodájában naponta délelőtt 9 — 12 óráig és délután 2 — 5 óráig nyerhetnek. Versecz, 1902. évi október hó 11-én, M. k. verseczi 7-ik honvéd gyalogezred kezelő bizottsága.

Különös jogeset. Furcsa perben kell legközelebb a bíróságnak döntenie. S. kisasszony ki a szini pálya kezdetén áll, éppen oly tehetséges színésznő mint a minő szegény a gyakorlati tapasztalatokban. Ezért szívesen fogadta egy vidéki társa meghívását és F.-ra szegődött R. színigazgató társulatához. Művészi körökben el volt terjedve a direktorról, hogy egy egész hónap bevételeit összeszedi, zsebvégvája és a „gázi“-fizetés napján hidegvérrel jelenti: „nincs pénz, pakolnunk kell!“ Így történt ez F.-on is, azonban, hogy a személyes mentegődzést elkerülje, az igazgató ur ez alkalommal kivételesen titokban eltűnt a városból. S. kisasszony így nemcsak a szerződést veszítette el, hanem oly kínos helyzetbe jutott, hogy kártársai szedték össze részére azt a pár koronát, mely-

nek segélyével hazautazhatott anyjához. Minő meglepetésben részesült azonban, midőn a vasuti kocsiában hűtlen gazdájával találkozott! Heves szemrehányás, ingerült szóváltás követte e találkozást, míg végre az igazgatót mégis meghatotta a fiatal, tehetséges művésznő erélyes fellépése és cinikus szavakkal egy papírszeletet nyújtott at a kisasszonynak. „Fogadja tölem egész vagyonomat! Egy fél osztályorszájáték. Talán szerencséje lesz és nyer valamit!“ — E napokban a művésznő budapestre érkezett és felkereste Török A. és Tsa bankházát, Teréz körút 46. alatt, hogy megtudja, vajjon a cégénél vásárolt sorsjegy nyert-e? A cég örömmel jelentette, hogy a sorsjegy nagy főnyereményt nyert. Közben R. igazgató megtudta kisasszonytól, hogy az ajándéksorsjegy nyert és most visszaköveteli az összeget, mely a fizetésen felül megmaradt. Művészkörökben feszült kíváncsisággal várják a per kimenetelét.

Felhívjuk t. olvasóink figyelmét a lapunk mai számában megjelent Bihari Ede hirtetésére.

Szerkesztői levelezés.

Tizek T — a Budapest. 1.) 1855. nov. 25. A. Kálosa. Gömör. 2.) Lajos, előbb Kálosai, majd Sajókeszi ref. lelkész. Nagyapa: Mihály, megyei orvos Serke majd Rimaszombat. 3.) Rimaszombat, Sárospatak. Bpest. 4.) 1877-ben. 5.) Laci a középső: Állami felső keresk. igazgató Szeged. Miska, a legfiatalabb: kir. törv. széki elnök Csik-Szereda. 6.) Osztopáni. 1518. András a babolcsai vár kommandása. 1588. István Udvarhelyi főkapitány. Ferencz 1630—1647, II-ik Ferd. assessor. 1759. György Madarasi prédikátor. Ferencz 1795-ben onodi ref. prédikátor, vezetője a nemes insurgenseknek. Lelesz. Szent-Benedek. Egri káptalan. 7.) Igen! Nagybatyuk Vályi Nagy Pál gömöri ref. esperes. Tornallya. Ifj. V. N. P. kir. pénzügyigazgató, Deés. 8.) Perjessy János meghalt. Királyi közigazgató volt Tornán. 9. Intézkedni fogunk. Levél megy.

Nyilatkozat.

Néhány nap előtt Seemayer Valentin pékmester urat egy szóval illettem, melyet ez sértőnek talált. Mivel eszem ágamban sem volt Seemayer Valentin urat sérteni, azért tettem kívánatára eme nyilatkozatot.

Tittinger József.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte írnak. Ez a legbamulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinél ingyen küld. Ezzel a haziorvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy kronikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyarant írhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki rhat érette bárhonnan magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell czimezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind. Amerika. A levelek mindig bérmentesítendők.

„Selyem-Blousok“

4 kor. 80 fillértől feljebb — 4 méter postabér és vámmentesen szállítva, — Minták postafordultával küldenek, — Minkülönb n fekete fehér és színes, »Henneberg-selyem« 1 korona 20 fillértől 29 kor. 30 fillérig méterenként.

(Swájba kétszeres potó).

Henneberg G. selyemgyáros (cs. és kir. udvari szállító) Zürichben.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. járásbíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Dr. Zepeniág Péter verseczi ügyvéd által képviselt Luceaferul tak. és hitelintézet mint r. t. javára, a Pausza igazabban Luka Maxim vojvodinezi lakos elleni végrehajtási ügyében 1400 k. tőke s jár. az ezuttal 28 k. 30 f. megállapított jelenlegi költségek kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s vojvodinez község 59 sz. tkjében irt A I. 97-98 hrsz. 97 ö. i. sz. beltelkes ház s 651, 1895, 2133-2134 és 2955 hrsz. ingatlan 1860 kor. az A + 3004 hrsz. ingatlan 10 k. az A + 3358 hrsz. ingatlan 27 k. A + 3129 hrsz. ingatlan 31 k. és A + 3135 hrsz. ingatlan 123 kor. ban megállapított kikiáltási árban 1902. évi november hó 11 ik napján d. e. 10 órakor a vojvodinezi községi előljárásági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlanok a kikiáltási áron alul is elfognak adatni.

Az árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, azaz: 18 k. 1 k. 2. 70 f. 3 k. 10 f. köszpénzben vagy az 1881. 60 t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november 1-én 3333. sz. a. kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a községi előljáráságnál megtekinthetők. Verseczen a kir. jbróság mint tkvi hatóságnál, 1902. évi augusztus hó 8-ik napján.

Ambrus, kir. aljbíró.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. jbróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Dr. Zepeniág Péter verseczi ügyvéd által képviselt Luceaferul tak. és hitelintézet mint r. t. javára a Moisze Lázár vojvodinezi lakos elleni végrehajtási ügyében 1000 kor. s jár. és az ezuttal 25 kor. 30 fill. megállapított költségek kiegyenlítése végett, az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s. vojvodinez község 244 sz. tkjében irt A I (425-426) hrsz. 214 ö. sz. s. 807, 2074, 2387 és 2709 hrsz. ingatlanok 2416 k. az A + 1123 hrsz. ingatlan 50 k. A + 1499 sz. ingatlan 19 k. A + 1503 hrsz. ingatlan 9 k. A + 1525 hrsz. ingatlan 19 k. A + 3132 hrsz. ingatlan 13 k. és A + 3182 hrsz. ingatlan 40 koronában megállapított kikiáltási árban 1902. évi november hó 14-ik napján d. e. 9 órakor vojvodinez községi előljárásági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne az árverésre kitűzött ingatlanok a kikiáltási áron alól is elfognak adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlanok kikiáltási árának 10%-át, azaz: 241 koronát 60 fill. 5 korona 1 kor. 30 f. 1 kor. 30 f. és 4 koronát köszpénzben vagy az 1881 LX. 60 t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 1-én 3333. sz. a. kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60 t. cz. 170 § a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a községi előljáráságnál megtekinthetők. Kir. járásbíróság mint telekkönyvi hatóságnál. Verseczen 1902 évi augusztus hó 9-ik napján.

Ambrus, kir. aljbíró.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. jbróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Dr. Zepeniág Péter verseczi ügyvéd által képviselt Luceaferul tak. és hitelint. mint r. t. javára, Miuca Pau vojvodinezi lakos elleni végrehajtási ügyében 2000 kor. tőke s jár. és azuttal 31 kor. 30 fill. ben megállapított jelenlegi költségek, valamint a csatlakozást nyert Marosán János javára 268 kor. s jár. Dr. Kormos Béla javára 78 kor. s jár. kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Vojvodinez község 23 sz. tkjében irt A I. (47-48) hrsz. 23 ö. i. sz. beltelkes ház s (1600-1601) 2070, 2390 - 2391 és 2663-2664 hrsz. ingatlan 2525 k. az A + 1204 hrsz. ingatlan 35 k. A + 1400 hrsz. ingatlan 101 k. és az A + 1429 hrsz. ingatlan 10 koronában megállapított kikiáltási árban 1902. évi november hó 11-ik napján d. e. 9 órakor vojvodinez község előljárásági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel, az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, azaz 252 korona 50 fillért, 3 korona 50 fillért, 10 korona 10 fillért köszpénzben vagy az 1881: 60. törvényezikk 42 §-ban jelzett árfolyammal számított s az 1881. november 1-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881: LX t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a községi előljáráságnál megtekinthetők. Verseczen a kir. jbróság mint tkvi hatóságnál 1902. évi augusztus hó 8-ik napján.

Ambrus, kir. aljbíró.

Vásár hirdetemény.

A verseczi „Lukács nagy vásár“ f. é. okt. hó 24., 25., 26. és 27.-én fog megtartatni.

Marhat csak nappal és pedig reggeli 6 óratól este 6 óráig szabad felhajtani és miután október 23-an heti vásár van, a marha felhajtása már 23-an megengedtetik.

Szekeres,
rendőrfőkapitány.

9119 szám. — 1902.

Hirdetemény.

A Versecz város törvényhatóságánál megürült és évi 1600 kor. fizetéssel és 360 kor. lakbér illetményen javadalmazott rendőrhadnagyi állás választás utján betöltendő.

A törvényes minősítést és eddigi alkalmaztatást tanúsító bizonyítványokkal felszerelt pályázati kérvények a nyelvismeretek kiűntetése mellett bezárólag f. é. október hó 31-ig Bajnai Zákó Milán főispán ur ó Méltóságához benyújtandók.

Versecz város tanácsának 1902. évi okt. hó 3-án tartott üléséből.

Weifert polgármester.

Epilepsia.

A ki nyavalytörésben, görcsökben s más idegbajokban szenved, kérje azon fűzetet, melyet ingyen és bérmentve küld meg **Schwaben** gyógyszerár, Frankfurt a. M.

Svájci óra-ipar.

Csak
16 kor.



Szakértőknek, tisztelőknek, posta-, vasúti- és rendőrtisztviselőknél, valamint mindenkinél, kinek jó órára szükség van, szíves tudomására hozzuk, hogy mi az eredeti genfi 14kar. elektro-arany-plaque remontoir órák „Glas-hütte“ rendszer egyedüli elárúsítását átvettük. Ezen órák antimagnetikus precíziós szerkezettel vannak ellátva, legpontosabban vannak szabályozva és kipróbálva és minden egyes óriert három évi írásbeli jóvállást vállalunk. Az órák-tekercsek, melyek három fedélből, egy rugós fedélből (Savonette) állanak, pompás eslegdivatosabb kiállítások és az ujjonnan felialit abszolút változatlan amerikai goldin érebből készülnék.

azonkívül egy 14karat. aranyozással vannak átvonva, miáltal ily eredeti hasonlatosságuk a valódi arany órákhoz, hogy az órák-tekercsek által sem különbözethetők meg egy 200 korona értékű valódi arany óráttól. A világ egyedüli órája, mely soha sem veszíti el valódi arany kinézetét 10 000 utánrendelést és körülbelül 3000 díszelő levelet kaptunk 6 hónap leforgása alatt. Ara egy úri vagy női órának csak 16 kor. vám- és bérmentve. Minden órához egy börtök ingyen. Legdivatosabb és legelőgánsabb arany-plaque-lánok urak és hölgyek részére (nyakláncok is) 3, 5 és 8 korona. Minden meg nem felelő óra kifogás nélküli visszavételük, miáltal semmi kockázat. Szeküdes utánvét vagy a pénz előleges beküldése ellenében. Rendelvények intézendők:

Uhren-Versandthaus „Chronos“ Basel I. (Schweiz).
Levelek Svájcba 25 fill., levelezőlapok 10 filléres bélyeggel ellátva küldendők. — Magyar levelezés.

Fontos ujdonság

a melyen tisztelt hölgyközönség számára.

Legújabb **selyemszövet-maradékok** blouzek és ruháknak csodaszép, tiszta selyem, sok színben, olcsó és később nem kapható.

Reiter Mór

az arany dinyéhez.

Egyedül valódi angol

THIERRY-BALZSAM.

Közegészségügyileg megvizsgálva és véleményezve.

— Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll. —



Allein echter Balsam
aus der Schutzengel-
Apothek des
A. Thierry in Pregrada
bei
Rohitsch-Sauerbrunn.

E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólráhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek minden kóros állapotában, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpétet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legregibb bajokból is. 2. Kifűző hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan előzi a lazakat. 4. Meglepetően gyógyítja a máj, a gyomor, s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgörcsöket és tagragatásokat. 5. Széliden mozdítja elő a székélést s a vér tisztulását, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatokat tesz fogfájáskor, füres fogaknál és szájhordadás-kor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a szájnak s a gyomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés varak, megfagyott s megégetett tagokra rüh, fekély s bőrduzzadás és repedés stb. esetében, megszünteti a fejfájást, zúgást, szaggatást, köszvényt, fülfájdalmat stb. Vigyázzunk tehát mindig ezen fenti zöld apácza-védjegyre! Hamisítástól legjobban megóv az, ha közvetlenül tőlem gyáramból rendelnek. A széküldés csakis eredeti szab. cartonokban történik, melyekben 12 kicsiny vagy 6 dupla üveg foglalatik. Ausztria-Magyarország minden postállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona, Bosznia és Hercegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona és 60 fillér; kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetk szíjjel.

Széküldés csak előrefizetés vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved ön? mikor mindenféle sebtől, ha még oly régi keletű is könnyen, fájdalom nélkül megszabadulhat, operáció sem kell, ha Thierry gyógyszerész egyedül valódi

Centifolium-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában rendkívül jó hatással van, a fájdalmak enyhítésében pedig elérhetetlen.

A valódi centifolium-kenőcs alkalmazható a gyermekágyasok rossz természeti mellbajainál, szoptatók mellkeményedése, a te elapadásának, az orbánczok esetében, továbbá mindenféle régi sebek, láb- és csontnyílások, sebek, foltások, dagadt lábak, s csontterese mindenféle daganat, kinővés, kopódmény, karbunkulus és ráknál; végre pokolyar, körömtörés, körömgöyös, a lábak járas közben törtent kisebesülése, fagyás és égés okozta sebek, a betegek a gyermekek fekvés általi kisebesülése, torokdaganat, meggyült vér, fülzúgás stb. stb. esetében. Két adagnál kevesebb nem szállítatik; a szállítás kizárólag az összeg előre küldése mellett eszközöltetik. Két tegely csomagolással postai szállítási díjjal együtt 3 korona 50 fillér. Számos bizonyítvány rendelkezésre áll. Arra kerék mindenkit, hogy ovakodjék a hatáskülső hamisítások vesésétől s arra ügyeljen, hogy a tegelybe ne van-e a fenti vedjegyem és czézem: **Thierry (A.) LIMITED** gyógytára az „Orangyalhoz“ Pregradában, egytve.

E két gyógyszerjében felmulthatatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél regibb lesz, annál értékesebb és hathatósabb, és legalább az orvos megerkésztéig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy effele sokszorosan ajánlt hasonló, de hatástalan szereket használni, melyekert csak legfeljebb a pénz dobjuk ki, hanem maradjunk csak e mellett a két régi elismert, jó, olcsó, megbízható amellet teljeseen ártatlan, világhírű szernél, melyeknek minden családnaál találatának kellene lenni. A hol a fenti ismertett vedjegyekkel valódián kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és címezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész LIMITED Orangyal-gyógyszertára, Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Budapestben: Török J. gyógyszerész; Zágrábban: Mittelbach J. gyógyszerész és Bécsben: Brady C. gyógyszerész.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy mindazok a kik az 1903. évi ujonezállításra mint 1. 2. és 3. korosztálybeliek felhiva vannak, vagyis a kik 1882, 1881 és 1880. években születtek kötelezve vannak a városi katonai ügyosztálynál az összeírási-jegyzékbe leendő-felvétel-végett a nélkül, hogy külön szóbeli vagy írásbeli felszólítást várnának és tekintet nélkül arra, vajjon verseczi illetőségűek-e vagy sem, legkésőbb november hó végéig személyesen megjelenni, vagy írásban jelentkezni, mert ellenesetben a mulasztás hátrányos következményeit a védtörvény 35. §-a szerint maguknak tulajdoníthatják.

Versecz város tanácsának 1902. évi október hó 9-én tartott üléséből.

Polgarmester helyett:
Koszirovics főjegyző.



Millió hölgy használja a

„FEEOLIN“-t.

Kérdezze csak háziorvosát, hogy a „FEEOLIN“ nem-e a legjobb kozmetikai szer a kéznek, a hajnak és fogaknak! A legtisztább arc és a legcsönyűbb kezek előkelő, úde, finomságot és alakot nyer a „Feeolin“ használatával. A „Feeolin“ 42 legnemesebb és legfrissebb növényből előállított szappan. Jótállunk továbbá, hogy az arc redői és ráncok, bőrtkál, (mitesser) és arcpirosaság (wimmerli) stb. a „Feeolin“ használatával nyomatlanul eltűnnek. A „Feeolin“ legjobb hajtisztító — hajápoló — és hajszépítő-szer. megakadályozza a hajhullást, a megkopaszodást és a fejbetegségektől megóv. A „Feeolin“ egyben a legtermészetesebb és legjobb fogtisztító-szer. A ki a „Feeolin“-t állandóan szappan helyét használja, fiatal és szép marad. Kötelezzük magunkat a pénz azonnali visszatérítésére, ha a „Feeolin“ használatával nem sikerül. Egy darab ára 1 kor., 3 darab 2.50 kor., 6 darab 4 kor., 12 darab 7 kor., egy darab utáni portó 20 fillér, 3 darabban fölül 60 fillér. Utánvét 60 fillérrel több. Megrendelhető FEITH M. írókötetében Bécs, VII., Mariahilferstr. 88.



Jó órákat olcsón

küld 3 évi írásbeli jótállás mellett privát vevőknek

Konrád János

órágyára,
aranyaruk kivélti háza

BRÜX, 295. sz. (Csehország).

Jó nikel rem. óra frt 3.75
Valódi ezüst rem. óra > 5.80
Valódi ezüst lánc > 1.20
Nikel ébresztő óra > 1.95

Czégem a cs. és kir. birodalmi ezimrel van kitüntetve, számtalan arany, ezüst kiállítási érem, valamint ezernyi elismerő levél van birtokomban.

nagy képes árjegyzék
ingyen es bérmentve.

A Richter-féle

LINIMENTUM CAPS. COMP.

Horgony - Pain - Expeller

egy régi kipróbált háziszér, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésfél alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghülesknél.

Intés Silányabb utánzatok miatt bevásárlaskor óvatossak legyünk és csak eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ csomaggyal és a „Richter“ czéggjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerésznél Budapesten.

Richter F. Ad. és társa,
... és kir. udvari szállítók. ...
Rudolstadt.




vastartalmú, tápláló és erősítő szer,
vérképző és idegerősítő,
kellemes ízű és könnyen emészthető.
Megkérdezheti orvosát.

Kapható minden gyógyszerárban.

Temesmegye főraktára { **Herczog József Versecz**
Temesvár kivételével: { gyógyszerár az „Isten Szeméhez“.



1.000.000

KORONA
ESETLEG A LEGNAGYOBB NYEREMÉNY!!

JEGYZÉKE az
55,000 nyereménynek.
Legnagyobb nyeremény a legszorosabb esetben:
1.000.000 korona.

		Korona
1 jutalom	600000	
1 nyer. á	400000	
1 „ „	200000	
2 „ „	100000	
1 „ „	90000	
2 „ „	80000	
1 „ „	70000	
2 „ „	60000	
1 „ „	50000	
1 „ „	40000	
3 „ „	30000	
3 „ „	25000	
5 „ „	20000	
5 „ „	15000	
36 „ „	10000	
67 „ „	5000	
3 „ „	3000	
437 „ „	2000	
803 „ „	1000	
1528 „ „	500	
140 „ „	300	
34450 „ „	200	
4850 „ „	170	
4550 „ „	130	
100 „ „	100	
4350 „ „	80	
3350 „ „	40	
55,000 nyer. és jut. kor. összegben	14.459,000	

Rendelő levél levágandó.
Kérek részemre.
A hivatalos tervezettel együtt küldeni.
Az összeget ... kor. összegben { utánvételezni kérem
postautalvánnyal küldöm } A nem tetsző törlendő.
mellekelem bankjegyekben (béljegyekben.)

Pontos cím:

Kiváló szerencse TÖRÖK-nél

Nagyon sokan szerencsések lettek általunk.
Kilencz millió koronánál többet nyertek nálunk nagyrabesült vevőink.
Az egész világ legsegélydúsabb sorsjátéka a mi m. kir. szab. osztálysorsjátékunk, mely nemsokára újból kezdetét veszi.

110,000 sorsjegy **55,000**

PÉNZNYEREMÉNYVEL sorsoltatik ki, tehát az összes sorsjegyek fele nyer a mellékelt sorsolási jegyzék kimutatása szerint.
5 hónap alatt összesen Tizennégy millió 459.000 koronát, egy hatalmas összeget sorsolnak ki. Az egész vállalat állami felügyelet alatt áll.

Az I-ső osztály **eredeti sorsjegyeinek** tervszerű betétjei a következők:
egy nyolczad (1/8) frt —.75 vagyis 1.50 korona
» negyed (1/4) » 1.50 » 3.— »
» fél (1/2) » 3.— » 6.— »
» egész (1/1) » 6.— » 12.— »

A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy a **pénz beküldése** ellenében küldjük szét. Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket kérünk azonnal, de legkésőbb

f. év október hó 26-ig
bizalommal hozzánk küldeni.

Török A. és Tsa.

Bankház

Budapest,

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték üzlete.
Főarudánk osztálysorsjáték osztályai:
Főüzlet: VI., Teréz-körut 46 a.
Fiókok: 1. Váci-körut 4.
2. Museum-körut II.
3. Erzsébet-körut 54.

Török A. és Társa bankháza Budapest.

I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet